Газета – 2005. – 31 мая – С 28

# как куры Ватикан спасли

## вышел «Конклав» Роберто Пацци

КИРИЛЛ РЕШЕТНИКОВ

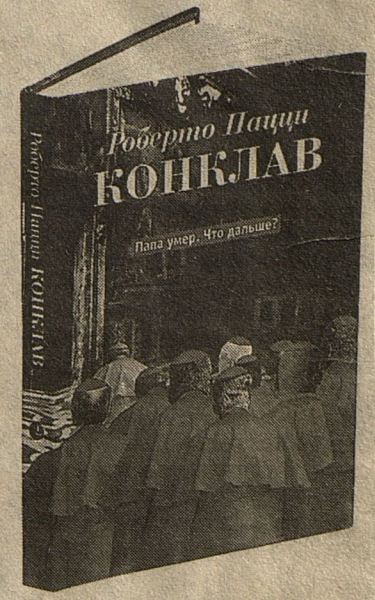
**Выборы Папы Римского — тема всегда актуальная для культуры не только католической, но и мировой: очень уж много тут затронуто струн — и политических, и психологических, и, само собой, религиозных. Но кроме напряженно ожидаемого всякий раз решения кардиналов существует еще и сам конклав — процесс выборов с его вековой аурой и тайнами, неизвестными большинству людей. Этому действу и посвятил свою книгу итальянский фантазер Роберто Пацци.**

Книгу Пацци, написанную несколько ранее, у нас издали очень своевременно — как раз под выборы нового понтифика, что вряд ли можно считать случайностью. На волне воспоминаний о недавних ватиканских бдениях «Конклав», вероятно, будет читаться с особым интересом. И он этого, в общем-то, заслуживает — хотя прозвучавшее из уст западных обозревателей сравнение Пацци с Умберто Эко не определяет сути этой околорелигиозной фантасмагории.

Избранный итальянцем традиционный способ повествования вкупе с медленным развитием действия поначалу может навевать скуку на читателя, чающего обнаружить под черно-красной обложкой тематический детектив а-ля Акунин. Но если попробовать проникнуться текстом, отвлекшись от односторонних ожиданий, то с первых страниц можно обнаружить в нем своеобразную прелесть. Чего стоит описание кардинальского быта, выполненное, по-видимому, со знанием дела и отнюдь не производящее впечатления «клюквы», изобилующее признаками современности вроде необходимости отключить на время конклава мобильные телефоны. «Конклав» — из тех книг, где действие активизируется ближе к концу, а предстоящий эксцесс подготавливается мерно нагнетаемым напряжением. Такая «конфигурация» хорошо соответствует специфике конклава, по крайней мере того, который описывается: выборы происходят мучительно долго, пока наконец не приводят к неожиданному результату.

Рассказанная тут история — нечто среднее между мистическим триллером и анекдотом. Кардиналы, заседающие в Сикстинской капелле, общаются друг с другом по большей части тепло и приветливо, но за этим скрывается темная вязь интриг и политических расчетов. Голосуют сложно, странно и каждый день по-разному. То решают во что бы то ни стало проголосовать за итальянца, причем конкретно за миланского архиепископа. То среди актуальных кандидатов вдруг появляется палестинец, а то униатский кардинал из Львова призывает сделать Папой африканца. Дальше — больше. Один из кардиналов таинственным образом умирает, перед смертью успев воспользоваться женской косметикой; у главного героя, туринца Этторе Мальвецци, начинаются очень непростые видения; архиепископ из Танзании оказывается аутентичным африканским заклинателем; а африканская группа в составе стихийного сообщества кардинальских секретарей начинает традиционные национальные пляски, становящиеся одной из первых весточек того карнавала, которым в итоге обернется конклав. Впрочем, если бы только карнавала. Кульминационный ураган, проносящийся над Римом, делает мистику конклава весомой, грубой, зримой и вызывает апокалиптические ассоциации. Дочитать до конца стоит хотя бы для того, чтобы узнать, кого же все-таки выберут. Даже несмотря на несколько проблемный перевод, грешащий канцелярско-суконными оборотами.

Хотя в «Конклаве» и можно усмотреть сатиру, в тоне Пацци нет особой остроты — ни там, где речь идет о походах степенных монсеньеров в баню или возникает намек на содомию, ни там, где описывается борьба с заполонившими кардинальскую обитель крысами и скорпионами (соответственно с помощью котов и кур). Если Пацци и смеется над кардиналами, то без злобы. Так что его книга — скорее маленькая современная мистерия. Или же ироническая интеллектуальная фантазия об очередном несостоявшемся конце света.




Роберто Пацци. Конклав. / пер. с ит. Г. Дозмаровой. — СПб.: ООО «Издательство «Лимбус Пресс», 2005. — 272 с.

Пацци Роберто
31.05.05